

Ákubay kágad

Drud

¹ Cha Hodá o Hodáwandén Issá Masihay hezmatkár,* Ákubay némagá pa dwázdahén kabilahán ke donyáyá sheng o sháng ant.

Shomará drud sar bát.

Báwar o hekmat

² Oo brátán!† Wahdé warh warhén chakkás o ázmáeshána kapét, é chizzá sarréchéh shádehié bezánét. ³ Chiá ke zánét shomay imánay chakkás sabr o ópára kárit, ⁴ bale bellét ke é sabr o ópár sarjam bebit tán shomá rost o rodóm bekanét o tamán o kámel bebét o shomará hech kammié mabit.

⁵ Agan cha shomá yakkéay zánt o hekmat kamm bebit, cha Hodáyá belóthit o Hodá, ke cha wati bakshendagiá harkasá bé mennat o shegána dant, áiá zánt o hekmata bakshit. ⁶ Bale gón báwarmandiá belóthit o hech shakké delá mayárit, chiá ke dodelén mardom zeray chawl o mawjáni dhawlá ent ke gón gwátá har némagá létha wárt. ⁷ É warhén mardomé, chosh hayál makant ke áiá cha Hodáwandá chizzé rasit. ⁸ Parchá ke á dodel ent o wati hech kár o hech kerdáray sará mohr naóshtátag.

* **1:1** 1:1 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “golám”. † **1:2** 1:2 “Brátay” máná har báwarmand ent, mardén o janén.

Hastómand o nézgár

⁹ Nézgárén brát, wati marháh o ezzatmandiay sará pahr bekant o ¹⁰ hastómand, wati darbéshi o nézgáriay sará, chiá ke hastómand dashtay golay paymá hoshka tarrit o zawála bit. ¹¹ Róch gón wati sóchókén bránzá sara kasshit o káhán hoshka kant, áyáni polla rechant o zébáiesh gára bit. Hastómand hamé paymá ent, wati kasb o káráni chen o lánchá gimmorit o bégwáha bit.

Chakkásay samar

¹² Bahtáwar hamá ent ke wati ázmáesh o chakkásán mohra óshtit. Parchá ke wahdé á cha chakkásán sarbolanda bit, zendmánay hamá táj áiá rasit ke Hodáyá pa wati dóst dárókán wádah kortag. ¹³ Á ke chakkásá kapit, magwashit: “É Hodá ent ke maná ázmáesha kant.” Chiá ke Hodá gón hech badié chakkásaga nabit o hechkasá chakkás o waswasahá dawra nadant. ¹⁴ Harkas ke waswasaha bit, é áiy jenday sellén wáhag ant ke galáénant o dámá dawria dayant. ¹⁵ Sellén wáhag ke lápporra bant, gorhá gonáh pédá bit, gonáh ke rodit o mazana bit, marka kárit. ¹⁶ Oo mani dordánagán!‡ Rad mawarét. ¹⁷ Har nékén dád o har tamánén tohpah o théki cha borzáda kayt, cha nur o rozhnay Petay némagá ke hechbar badala nabit o hech tahári o sáhegéá áiy arwáh o jabiná ráh nést. ¹⁸ Áiy wáhag hamé butag ke mára cha rástiay habaray wasilahá pédá bekant, tánke áiy jórh kortagénáni awali bar o samar bebén.

‡ **1:16** 1:16 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “Oo mani dordánagén brátán!”

Eshkonag o kanag

¹⁹ Oo mani dordánagán! Sharr delgósh bekanét. Harkas báyard ent eshkonagá tayár bebit, bale habará eshtáp makant o zutt zahr magipt. ²⁰ Chiá ke ensánay zahr o hezhm, á pahrézkáriá pa bar o samara naylit ke Hodá lóthit. ²¹ Paméshká har warhén palíti o sajjahén badián cha watá dur kanét o pa békebri o narmdeli, hamá gál o habarán delá bedárét ke shomay del o jáná nádénag butag o shomay rakkénagay wák o twáni hast.

²² Hodáay habará, anchosh sahl o hoshká gósh madárét o watá rad madayét, áiy sará kár bekanét. ²³ Chiá ke harkas é habará eshkont o áiy sará kára nakant, hamá mardomay dhawlá ent ke wati chehragá ádénká chárit, ²⁴ watá gendit, bale anchosh ke cha ádénkay démá dura bit, hamá damáná wati rang o dróshomá shamóshit. ²⁵ Bale á ke wati chammán dém pa tamán o kámelén Sharyat, bezán “ázátaiy Sharyatá”Š tarrénit o áiy sará mohra óshtit, shamóshkárén eshkonóké naent, mannókén kár kanóké. Á wati kár o kerdá bahtáwara bit.

²⁶ Á kas ke watá Hodádósté zánt bale wati zobánay mahará dáshta nakant, watá rada dant o galáénit o áiy “Hodádóstiá” páedagé nést. ²⁷ Hamá Hodádósti ke may Hodáén Pet, pák o béaybia zánt: “Sakkiáni wahdá janózám o chórawáni dastá gerag” o “Watá cha é donyáay gandagián pák dárag” ent.

Š **1:25** 1:25 Ázátaiy Sharyat, bezán hamá “Sharyat” ke márá cha gonáhán ázáta kant.

2

Cha park o pérá pahréz

¹ Oo mani brátán! Shomá ke may mazan-shánén Hodáwand Issá Masihay báwarmand ét, mardománi nyámá park o pér korta nakanét.

² Pa mesálé, agan yakké gón teláhén chalah o mondrik o wasshén póshákán shomay diwáná byayt o dega dertagpocchén bazzagé ham bepoterit o ³shomá atlaspóshá gón sharrén chammé bechárét o begwashét: “Byá, byá borzá benend”, bale gón á bazzagé begwashét:

“Ódá bósht”, yá: “Mani pádáni démá benend”, ⁴gorhá shomá wati nyámá park o péré naesht o gón wati sellén hayálán ér janagi káré nakort? ⁵Oo dordánagán! Gósh dárét. Hodáyá é donyáay nézgárén mardom gechén nakortagant ke báwará hastómand bebant o hamá bádsháhiá mirás bebarant ke Hodáyá pa wati dóst dárókán labz o kawl kortag? ⁶Bale shomá nézgáráni béezzati kortag. É hastómand naant ke shomay sará setama kanant o shomará gerrénant o hakdiwánána barant? ⁷Hamé naant ke hamá sharapdárén námay* sará kopr kanant ke Hodáyá shomará bakshetag?

⁸Agan sháhánagén Sharyatá, hamá dábá barjáh bedárét ke Pákén Ketáb hokma kant: “Gón wati hamsáhegá wati jenday dhawlá mehr bekan”gorhá shomá sharr kortag. ⁹Bale agan park o péré bellét, gonáha kanét o Sharyat ham shomará hamá dhawlá mayáriga kant ke

* **2:7** 2:7 Hamá sharapdárén nám, bezán Issá Masihay nám.

gonahkárána kant. ¹⁰ Parchá ke agan kasé Sharyatay sajjahén rahbandáni sará kár bekant bale yak rahbandé ham bepróshit, bezán sajjahén Sharyati próshtag. ¹¹ Áiá ke gwashtag: “*Zená makan,*” anchosh ham gwashtagi: “*Hón makan.*” Nun agan zená makanay bale hón bekanay, taw Sharyat próshtag. ¹² Gorhá hamáyáni dábá kár o habar bekanét ke ázátiay Sharyatay sará dádrasi† kanaga bant. ¹³ Chiá ke á mardom ke mehr o rahma nakanant, áyáni dádrasi pa bérahmia bit. Bale mehr o rahm, dádrasiay sará báládest o sóbena‡ bit.

Báwarmandi o kár o kerd

¹⁴ Oo brátán! Bé kár o kerdá, tahná gón báwarmandiay gapp o habará, kaséá ché sutt o páedagé rasit? É paymén báwarmandi chón áiá rakkénta kant? ¹⁵ Agan brát yá goháré rózig o pósháká mohtáj bebit o ¹⁶ cha shomá yakké gón áiá begwashit: “Pa salámati beraw, sharrén póshák bepósh o lápay sérá bwar,” bale pa áiay jesmi zaluratáni purah kanagá hech makant, áiay karé sharra bit? ¹⁷ Acha, bé kár o kerdá, báwarmandi mortag.

¹⁸ Nun buta kant kasé begwashit: “Tai kerrá báwar hast o mani kerrá kár o kerd. Taw wati báwará bé kár o kerdá maná pesh bedár o man cha wati kár o kerdá, tará wati báwará pésa dárán.” ¹⁹ Tará báwar ent ke Hodá yakké. Sharr

† **2:12** 2:12 Dádrasi, bezán hakkén paysalah, hamá shawr ke cha dádgáhána kayt, dáwari. ‡ **2:13** 2:13 Sóbén, bezán péróz, kámyáb.

ent. Déh o jennáni báwar ham hamesh ent o cha torsá larzant.

²⁰ Oo nádán! Pa békerdén báwarmandiay bébar o bésamariá dalil o neshánia lóthay?

²¹ May bonpirok Ebráhém, cha wati kár o kerdá pák o pahrézkár hesáb árag nabut hamá wahdá ke wati chokk, Esháki korbánjáhá bort?

²² Genday ke áiyay báwarmandi o kárkerd, horigá démá shotant o báwarmandi gón kárkerdá sarjam but.

²³ É dhawlá, hamá nebeshtah pa sar raset o sarjam but ke gwashit: *Ebráhémá Hodáay sará báwar kort o hamé báwar, pa áiyá páki o pahrézkári hesáb árag but* o á Hodáay dóst zánag but. ²⁴ Gorhá gendét ke harkas cha wati kárkerdá pák o pahrézkár zánaga bit, tahná cha báwar o imáná na.

²⁵ Anchosh ham, bannámén janén Raháb cha wati kár o kerdá pák o pahrézkár hesáb árag nabut, hamá wahdá ke chárigiŠ jáh o panáh dátant o cha dega ráhéá táchéntant? ²⁶ Haw! Bezán, hamá dábá ke bé ruhá, jesm o ján mortag, bé kár o kerdá báwar ham mortag.

3

Zobánay gandagi

¹ Oo mani brátán! Chosh mabit, cha shomá bázéné ostád bebit. Chiá ke zánét, má ostádáni sará gránterén dádrasia kapit o ² má sajjahén báz rada janén o thagala warén. Agan kasé cha wati habarán thagal mawárt, tamán o kámelén ensáné o wati sarjamén jesm o jánay mahará

§ 2:25 2:25 Chárig, bezán jásus, mokhber.

dáshta kant. ³ Agan má aspáni dapá lagám bekanén tán áyán wati parmáná byárén, gorhá áyáni sajjahén jesm o jáná har némagé ke belóthén táb dáta kanén. ⁴ Thuhén bójigán* bechárét. Harchont ke báz mazan ant o pa áyáni démá baragá trondén gwát pakár ent, bale náhodá bójigá gón hordén sokkáné har jáh ke belóthit bárt. ⁵ Hamé dhawlá, zobán o lellek ham ensánay jesmay yak hordokén bahré bale mazanén gorruga jant. Anchosh ke ásay hordokén trishkoké, mazanén jangalé sóchit, ⁶ zobán ham yak anchén ásé ke may jesm o jánay rag o bandáni tahá selliáni donyáé. Mardomá pahk sell o áludaga kant o áiy drostigén zendá ása jant. Zobán wat ásé ke cha tahtarunay† ása rók butag.

⁷ Har dhawlén jánwar, báli morg, már o gój o daryái sahdár rámag kanaga bant o ensáná é kár kortag, ⁸ bale hechkas zobán o lelleká lagám korta nakant. Zobán sarkasshén sherré ke cha koshókén zahrá porr ent. ⁹ Gón hamé zobáná wati Hodáwandén Petá satá kanén o gón hamé zobáná hamá mardomán nálata kanén ke Hodáyá wati shekl o dróshomá addh kortagant. ¹⁰ Cha yakkén dapá satá o saná ham dara kayt o baddwái o nálat ham. Oo brátán! Nabáyad ent chosh bebit. ¹¹ Buta kant cha yakkén chammagá sórén o wasshén áp berombit? ¹² Oo mani brátán! Enjiray drachké zaytunay bar dáta kant? Yá ke anguray drachké enjira dant? Hamé

* **3:4** 3:4 Bójig, bezán lánch, yakdár, kashti. † **3:6** 3:6 Tahtarun, bezán jahannam, dózah.

dhawlá, sóren chammagé wasshén áp rombénta nakant.

Do paymén hekmat

¹³ Shomay nyámá dáná o aglmand kay ent? Bellét eshiá cha wati sharkerdiá pésh bedárit, gón hamá békebri o mehrabániá ke cha hekmatá kayt. ¹⁴ Bale agan shomay delá tahlén hasadd o watgarazi‡ mán ent, gorhá pahr makanét, dróg mabandét o é rástiá bemannét. ¹⁵ É dhawlén “hekmat” cha borzád éra nayayt, zemini, napsáni o shaytáni ent. ¹⁶ Chiá ke har jáh hasadd o watgarazi bebit, ódá petnah o áshóp o dega har dhawlén gandagia bit. ¹⁷ Bale á hekmat ke cha borzáda kayt, awalá ke pák o palgár ent, randá sohl árók o narm, mannók o cha néki o rahmatay bar o samará porr ent, cha park o pér o dorui o dopóstiá ham dur ent. ¹⁸ Á ke sohl o saláhay tohmá keshant, pahrézkária ronant.

4

Watá Hodáay dastá bedayét

¹ Shomay nyámá, jang o dapják, cha kojá wadia bant? Cha shomay jenday hamá tamah o wáhagán naant ke shomay rag o bandáni tahá jangá ant? ² Chizzé lóthét o shomará narasit. Cha hamáiy tamahá, hón o kóshá kapét, bale angat shomará narasit. Nun jang o jadála jórhénét, padá ham shomará narasit chiá ke cha Hodáyá nalóthetagó. ³ Wahdé lóthét o

‡ **3:14** 3:14 Watgarazi, bezán har chizzá pa wat lóthag, har kára pa wati jenday nap o suttá kanag.

narasit, pa é sawabá ent ke shomá gón badén morád o wáhagé lóthetag tán á chizzán pa wati aysh o nóshán kár bebandét. ⁴ Oo zenahkárán! Nazánét ke donyáay dósti, Hodáay dozhmeni ent? Harkas ke donyáay dóstiy randá ent, watá Hodáay dozhmena jórhénit. ⁵ Hayála kanét ke Pákén Ketábá mopt o náhudag gwashtag: “Ruhé ke Hodáyá mayshomay jesm o jáná dametag, tán hasadday kesásá pa má hodónák* ent”? ⁶ Bale rahmaté ke á márá bakshit, bé hesab géshter ent. Paméshká Pákén ketába gwashit:

Hodá porkebr o gorunákén† mardománi démá mohra óshtit,
bale békebr o darbéshén mardománi sará wati rahmatána gwárenit.

⁷ Gorhá, watá Hodáay dastá bedayét. Shaytánay démá mohr bóshtét o á cha shomay démá tachit. ⁸ Gón Hodáyá nazzik bebét, Hodá ham gón shomá nazzika bit. Oo gonahkárán! Wati dastán pák kanét. Oo dodelán! Wati delá sáp kanét, ⁹ zári bekanét, mótk byárét o begréwét. Wati kandagán mótkay tahá badal kanét o shádehián andóháni tahá. ¹⁰ Hodáwanday bárgáhá, békebr o darbésh bebét o Hodáwand shomará borz o sarperáza kant.

Ér majanét

¹¹ Oo brátán! Yakdomiá ér majanét o badgói makanét. Harkas ke wati brátá bad begwashit o áiá mayárbár bekant, rást esh ent ke áiá

* **4:5** 4:5 Hodónák, bezán wáhagdár, armáni, lóthók, delmánag. † **4:6** 4:6 Gorunák, bezán magrur.

Sharyat bad gwashtag o mayárig kortag. Agan taw Sharyatay dadrasiá kanay, gorhá Sharyatay sará kár kanagá naay, Sharyatay helápá shawr borragá ay. ¹² Bale dádras o Sharyatay jórhénók yakké. Á hamá ent ke rakkénag o tabáh kanagay wák o twáni hast. Gorhá taw kay ay ke wati hamsáhegay dádrasiá kanay?

Pa bándátá náhudagén pahr

¹³ Bale shomá ke gwashét: “Maróchi o bándá é shahr o á shahrá rawén o sálé hamángora gwázénén, sawdágeria kanén o mazanén sutta katthén,” sharr gósh dárét. ¹⁴ Shomá haminchok ham nazánét ke bándá ché bit. Shomay zend chié? Shomá báp o hormay‡ paymá ét ke damánokéá gendaga bit o padá gára bit. ¹⁵ Gorhá chosh begwashét: “Agan Hodáwand belóthit, zendaga mánén o é paym o á paymá kanén.” ¹⁶ Bale nun chosh ent ke pa kebré pahra kanét. Har é warhén pahré sell ent. ¹⁷ Gorhá, agan kasé bezánt kojám kár sharr ent o á kára makant, gonahkára bit.

5

Bazhn o apsóz pa hastómandán

¹ Nun shomá, oo zarr o málay wájahán, begréwét o zári kanét, chiá ke taháren róch dém pa shomá pédák ant. ² Shomay mál o hasti zawál butag o sarhetag o jámag o póshák ham warók

‡ **4:14** 4:14 Báp o horm hamá dubb ent ke sardiáni mósomá cha dhagará dara kayt o gára bit. Ordu o Pársiá “bokhár”.

o raméz^{*} wártagant. ³ Shomay zarr o simm zang geptagant o zangesh shomay helápá gwáhia dayant o ásay dhawlá shomay jesm o jánay gósh^{tá} warant, parchá ke é goddhi róchán, zarr o máló ambár kortag. ⁴ Bechárét, annun hamá kárendah o dehkánáni mozz shomay helápá kukkára kant, ke áyán shomay dha^gáráni keshár rón o mósh kortagant o shomá gón mandr o repk áyáni mozz nadát^g. Á ronókáni é peryát, zórakén Hodáw^{and}ay góshá rasetag. ⁵ Shomá zeminay sará pa aysh o nósh o hawá o hawass zend gwázé^{nt}ag. Watá pa koshagay róchá sharr sáthet^g o pazzó^ro kortag. ⁶ Shomá tachk o pahrézká^{rén} mardom mayá^{rig} kortag o koshtagant. Á shomay helápá naósh^{tá}tagant.

Sakkiáni wahdá sabr o ópár

⁷ Oo brátán! Tán Hodáw^{and}ay áyagá, sabr o ópár kanét. Bechárét ke dehkán che paymá wadára kant tán zemin wati porar^{zeshén} bará beró^{dénit}, á pa érahtⁱ o bahári hawrán chón wadá^{rig} ent. ⁸ Shomá ham sabr kanét o delá dhaddh kanét parchá ke Hodáw^{and}ay áyag nazzik ent. ⁹ Oo brátán! Yakdomiay zangá majanét tánke dádrasiá mayá^{rig} kanag mabét. Chiá ke dádras, darwázagay dapá ósh^{tá}tag. ¹⁰ Brátán! Sakkiáni wahdá, sabr o ópárá cha hamá nabián sabak begerét ke Hodáw^{and}ay námá habaresh kortag. ¹¹ Má hamáyán bahtáwara zánén ke wati zendesh

* **5:2** 5:2 Warók o raméz, bezán gwandhén kerm o lulok ke dár o poccha wárt. † **5:7** 5:7 Érahti, bezán páizi.

pa sabr o ópár gwázéntag, shomá Ayyubay sabr o tahambolay bárawá eshкотag o zánét ke Hodáwandá áiy ásar o ákebat ché kort. Chiá ke Hodáwand wat gamwár o mehrabán ent. ¹² Bale, oo mani brátán! Sawgend mawarét, na ásmánay, na zeminay o na dega chizzéay. Bellét ke shomay “haw”, haw bebit o “na”, na bebit, tán chosh mabit ke mayárig kanag bebét.

Báwarmandi dwá

¹³ Agan cha shomá kasé sakki o sórián kaptag, dwá bekant o agan yakké gal o shádán ent, saná o satá bekant. ¹⁴ Agan cha shomá kasé nádráh ent, kelisáay kamáshán tawár bekant tán pa áiy dwá bekanant o Hodáwanday námá rógeni per bemoshant. ¹⁵ Báwarmandi dwá nádráhá dráha kant o Hodáwand áiy páda kant o agan gonáhi kortag, gonáhi bakshaga bant. ¹⁶ Paméshká, wati gonáhán, yakdomiay démá bemannét o pa yakdomiá dwá belóthét tán dráh kanag bebét. Pahrézkárén mardoméay dwáyá zór mán o barjáha bit.

¹⁷ Elyás may paymén mardomé at, bale pa delsetki dwái kort ke hawr mabit. Gorhá tán say o ném sálá zeminá hawr naretk. ¹⁸ Padá ke dwái kort cha ásmáná hawrán gwart o zeminá bar o samar dát.

¹⁹ Oo mani brátán! Agan cha shomá kasé cha rástiyá thagal bwárt o degaré áiy per betarrénit, ²⁰ bezánét ke harkas yak gonahkáréa cha gomráhiá betarrénit, gonahkárá cha marká rakkénit o bázén gonáhéay bakshagay sawabsáza bit.

Balóchi Balochi
Latin version of the Balochi Bible

copyright © 2015 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Balochi, Southern

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

bd42840d-f6ae-537b-95db-adaaa3efeb6c